

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2023

aruandeaasta lõpp: 31.12.2023

nimi: Mittetulundusühing Kakora

registrikood: 80239821

postiaadress: Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa,
Tondi tn 8a

postisihthnumber: 11313

telefon: +372 51960584, +372 6611289

e-posti aadress: sylv.sarapuu@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	6
Bilanss	6
Tulemiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Netovara muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	10
Lisa 2 Tööjõukulud	11
Lisa 3 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

MTÜ Kakora tegevused 1.1.-31.12.2023

MTÜ Kakorasse kuulub endiselt kolm liiget ja koosolekuid on peetud kogu aasta jooksul juhatuse poolt neli. Üldkoosolek toimus 202223 aasta juuni lõpus, kus valiti juhatus järgneva neljaks aastaks.

Koostööd teeme erinevate organisatsioonidega omavalitsustega ja eraettevõtetega, kes meie poole oma probleemidega pöörduvad.

Viimasel aastal tegime koostööd Goethe instituudiga, BFM:iga Tallinna Ülikoolis ja Soome pimedate käsitööühinguga, Õiguskantsleribürooga jne.

Kodulehe külastusi 2023 aastal oli 178 074 ja käsiraamatu laadimisi 516 korda. 2022 aastal oli külastatavusi 84594 korda ja käsiraamatu laadimisi 2017.kuni tänaseni kokku 2500 korda. Siit on näha, et kodulehe külastatavus on poole võrra kasvanud ja ka käsiraamatute allalaadimine on tõusnud keskmiselt 500:ni aastas.

Goethe instituudi Eesti osakond kontakteerus 2022 lõpus, sooviga valmistada Saksa filmile Armas Thomas kirjeldustõlget. 2023 aasta märtsiks oli kirjeldustõlge ja vaegkuuljate subtiitrid väljas äpis Moviereading. Tõlke tegid Katriin Reinsoo ja Sülvi Sarapuu. Film ise linastus novembris Pöffil, kus toimus ka soovijatel kirjeldustõlkega vaatamine. Samalajal avaldas Goethe instituudi Eesti osakond soovi teha kirjeldustõlge ka järgmisele Saksa filmile „Elaha. Ka see projekt läks töösse.

PPÜ puhkpilliorkester avaldas soovi kontsertreisiks Soome, mis aga kahjuks ei saanud teoks kitsaste eelarvete tõttu. Kohtusime Goethe instituudi Eesti osakonna töötajatega mais ja Õiguskantsleri büroo töötajatega oktoobris Kakora kontoris Esitlesime neile Kakora tegevust ja sõlmisime põhimõttelisi kokkuleppeid edaspidiseks.

Käisime nii Soomes kui Eesti pimedate ja puudega inimeste käsitöölaatal ja osalesime ka festivalil „Pime“ Tondi 8 õuealal.

Korraldasime Soome pimedate käsitööliste rühmale nädalase ekskursiooni Haapsalusse, kus tutvuti Haapsalu Pitsikeskusega ja teiste vaatamisväärsustega ning kohtuti ka Ranniku puhkekeskuses rehabiliteerimislaagris kohalike olijatega. Kirjutasime kirjad ERR:i ja Kultuuriministeeriumi koostöös PPÜ:ga, et edistada kirjeldustõlke nähtavust ERR:i kavas ning Eesti teatrites. Lükkasime edasi ka veidike BFM:i lühifilmidele kirjeldustõlgete salvestamise projekti. Tõlke said kaks lühifilmi aastal 2020 kirjeldustõlke kursuse lõpetajate lõputöödest.

Neli pakkumust jäid tulemusteta.

Organisatsiooni põhikirjaline tegevus on kirjeldustõlke propageerimine, soovijate koolitamine ja kirjeldustõlgete valmimise järevalve. Oleme külastanud kirjeldustõlkega teatrietendusi, näitusi muuseumites ja nende käigus on tunnustusteks tegijatele viidud mesilasevahast valmistatud küünlaid, vildist õmmeldud ja kaeraga täidetud randmetugi hiiri. Sõrmedega kootud tuubisalle ja pontšosid. Samuti Kakora tegevust külastanud organisatsioonide esindajad on mälestuseks koju viinud Sülvi Sarapuu näputööd.

Jätkame koostööd soovijatega ka edaspidi.

2023

Jaauuar:

3.1. Filmi Armas Thomas valmis versioon kirjeldustõlkega.

8.1. Parandused Mantikore stuudiosse.

9.1. Konsultantide seminar kirjeldustõlke puudustest ja headest näidetest Skypes.

10.1. Kakora Saatis Pimedate Liidule 27.12.2022 kirjad ka seisukoha võtuks ERR:ile.

13.1. Osalemine Teatriagentuuri seminar ligipääsetavusest teatrites.

15.1. Valmis lõplikult kirjeldustõlge Goethe instituudi tellimusel filmile Armas Thomas.

17.1. Vastus 27.12. saadetud kirjale ka õiguskantslerilt kirjeldustõlgete märgete kohta ERR:i kavas.

18.1. ERR:i vastus eelmise päeva kirjale Külli Suureväljalt, mis ei luba midagi .

26.1. Õiguskantsleri nõukoda Kultuuri ligipääsetavus rakkerühma dokumendi valguses.

Veebruar:

14.2. Päring Hoolekandelt teha kirjeldustõlge Viljandis toimuvale puuetega inimeste laulu-tantsupeole.

20.2. Päring kirjeldustõlke aparatuuri saamiseks 7-8.8 toimuva puuetega inimeste Laulu-tantsupeo kirjeldustõlke pakkumiseks.

Märts:

5.3. Vaatamas kirjeldustõlkega etendust Vanemuises Kirsiaed.

5.3. Said kirjeldustõlke BFM-i filmid Külaline Maria Sults ja Priit Kasepalu, Minu kallid laibad Silvia Luik, Krista Fatkin ja Gerli Kangur. Veel pole neid pimedate raamatukogus.

20.3. Saksa film Armas Thomas Moviereadingus.

21.3. Võtis ühendust Maaülikooli magister, Richart Raid, et interviueerida kogemustest ligipääsetavast turismist.

22.3. Toimus interviiu Richart Raidiga.

Aprill

2.4. Tuli Puuetega naiste liidult päring teha fotonäitusele Naine kirjeldustõlge.

7.4. Fotonäitusele Naine sai kirjeldustõlge valmis Liisi Selg ja Sülvi Sarapuu ette kandis Marion Bobkov *Fotografiskas*.

8.4. Näituse Naine üritus *Fotografiskas*.

12.4. Raadioteatri 95 tegevusaasta üritus Uudistemajas ERR. Kohal käis Kert Küla.

25.4. saime vastuse Hoolekandelt, et rahastuse puudumise tõttu jääb ära kirjeldustõlge Puuetega inimeste laulu- ja tantsupeole augustis.

Mai,

13.5. Pisuhänd 2 Vanemuises kirjeldustõlkega Krista Fatkin ja Kai Kunder.

18.5. EPI-koja fotonäituse avamise külastus ja ligipääsetavuse päeval tähelepanu juhtimine .

19.5. Kohtumine Goethe instituudi töörühmaga Kakora kontoris Tondi 8 A Kadi ja Sülvi.

22.5. Kiri Kultuuriministeeriumi Laur Kaunissaare ja ministrile teatrite ligipääsetavusest Kakora ja PPÜ.

23.5. Tühistasime Art konverentsitehnika kirjeldustõlke aparatuuri broneeringu augustiks Hoolekande korraldatavale Puuetega inimeste tantsu- ja laulupeole.

Juuni

2.6. Pakkumus Salmekultuurikeskuse ruumide ja hoone kirjelduseks Kadi Sink.

3.6. Külastasime Lennusadama kirjeldustõlkega näitust Viikingitest.

22.6. Üldkoosolek ja juhatuse volituste pikendamine.

26.6. Pakkumus näitusele Lähme nulli kirjeldustõlke tegemiseks Katariina Papp.

28.6. Kultuuriministeeriumi vastus kirjale Teatrite ligipääsetavusest.

29.6. Vastus korduvatele kirjadele BFM:ist aasta 2021 lõputöödena BFM-i lühifilmidele kirjeldustõlketes salvestamine BFM:i poolt. Filmid on Omakohus, Valvuri evolutsioon, Pärandus, Suur skandaal, Karm Liin ja Reiv.

30.6. Kirjeldustõlkega XIII Noortetantsupeo peaproovi jälgimine.

Juuli,

19-23.7. Ekskursioon Soome käsitöötajate rühmale Haapsalusse. Külastati Raud-tee muuseumi, Side-muuseumi, Pitsikeskust, Piiskopilinnust ja kohtuti ka Ranniku puhkekeskuses kohalike nägemispuudega inimestega.

August,

4.8. Pakkumine näitusele Lähme nulli, mis ei tootnud tulemusi.

17.8. Kohtumine Tallinna kunstiosakonna spetsialistiga Kati Otsaga teemana kirjeldustõlked Tallinna kultuuriobjektidele aastal 2024.

21.8. Külastasime Lennusadamas kirjeldustõlkega Veneetsia näituse tandemtuuri. Kirjeldustõlgid Aive Peil ja Artur Räpp ja lennusadama poolt Erik Aarma

September,

6.9. Õiguskantsleri nõukoja II koosseisus osalemine.

7.9. Õiguskantsleribüroost Liisi Uder Kakoral külas. Lükkus edasi.

10.9. Osalemine Pime festivalil Tondil. Abis Kadi ja Arne Sarapuu.

11.9. Pakkumine Tartu Kultuuripealinn ..24 avamisüritusele, mis läks teisele organisatsioonile.

Oktoober:

8.10. Külastasime H. Tambergi ooperit kirjeldustõlkega Vanemuises. Raili Loit ja Kai Kunder.

10.10. Õiguskantsler Ülle Madise ja nõunik Liisi Uder külas Kakoras.

13.10. Esinemine PPÜ Valgekepipäeva üritusel. Kaia Kattai (klaver) ja Maarja Haamer (flööt) Sülvi Sarapuu (laul).

November:

10.11. Päring Goethe instituudilt teha kirjeldustõlge Saksa filmile Elaha.

15.11. Saksa filmi Armas Thomas linastus Põffi raames kirjeldustõlkega Cokakola blasas Tallinnas.

20.11. Kinnitus Elaha filmile kirjeldustõlke koostamisest.

28.11. Pimedate käsitöölaadal Soomes Helsingis. Abis Kadi ja Arne Sarapuu.

30.11. Pimedate käsitöölaadal Soomes Lahtis. Abis Arne Sarapuu

Detsember:

6.12. Kirjeldustõlkega etenduse Regina Madre külastus Salme kultuurikeskuses, Linnateater. Tõlgid Liisi Selg ja Kai Kunder.

8.12. Elaha filmi tekstide lugemine ja salvestamine Mantikore stuudios Mihkel Tikerpalu poolt.

9.12. Heakingilaadal Astangul. Abis Marion Bobkov ja Arne Sarapuu

14.12. Jõulumüük Tondil. Abiks Ingrid Faltis.

Juhatuse poolt

Sülvi Sarapuu

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Varad		
Käibevarad		
Raha	5 270	5 427
Nõuded ja ettemaksed	161	1 281
Kokku käibevarad	5 431	6 708
Kokku varad	5 431	6 708
Kohustised ja netovara		
Netovara		
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	6 708	6 023
Aruandeaasta tulem	-1 277	685
Kokku netovara	5 431	6 708
Kokku kohustised ja netovara	5 431	6 708

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2023	2022
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	0	5
Annetused ja toetused	2 725	100
Tulu ettevõtlusest	6 020	16 552
Kokku tulud	8 745	16 657
Kulud		
Jagatud annetused ja toetused	0	-1 175
Mitmesugused tegevuskulud	-8 179	-13 975
Tööjõukulud	-1 843	-750
Muud kulud	0	-72
Kokku kulud	-10 022	-15 972
Põhitegevuse tulem	-1 277	685
Aruandeaasta tulem	-1 277	685

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2023	2022
Rahavood põhitegevusest		
Liikmetelt laekunud tasud	0	5
Laekunud annetused ja toetused	2 725	100
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	6 970	15 577
Väljamaksed annetusteks ja toetusteks	0	-1 175
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-8 009	-14 320
Väljamaksed töötajatele	-1 843	-718
Muud rahavood põhitegevusest	0	-10
Kokku rahavood põhitegevusest	-157	-541
Kokku rahavood	-157	-541
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	5 427	5 968
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-157	-541
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	5 270	5 427

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2021	6 023	6 023
Aruandeaasta tulem	685	685
31.12.2022	6 708	6 708
Aruandeaasta tulem	-1 277	-1 277
31.12.2023	5 431	5 431

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Mittetulundusühing Kakora 2023. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti Vabariigi raamatupidamisseaduse nõuetest ja kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevas arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, nõudmiseni hoiuseid pankades, tähtajalisi hoiuseid tähtajaga kuni 3 kuud ja rahaturufondi osakuid.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse mittetulundusühingu tavapärase põhitegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a nõudeid teiste kontserni ettevõtete ja sidusettevõtete vastu. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestus toimub kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Annetused ja toetused

Tegevuskulude sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või potentsiaalsete kohustustena.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Seotud osapooled

Seotud isikuteks on juhatuse liikmed, nendega seotud ettevõtted ja nende lähisugulased. Seotud isikutega ostu-müügi tehingud on teostatud hetkel kehtiva turuhinnaga.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	1 843	750
Kokku tööjõukulud	1 843	750

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2023	31.12.2022
Füüsilisest isikust liikmete arv	3	4
Juriidilisest isikust liikmete arv	0	1

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 14.09.2024

Mittetulundusühing Kakora (registrikood: 80239821) 01.01.2023 - 31.12.2023 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KADI SARAPUU	Juhatuse liige	23.09.2024

Aruande üldkoosoleku kinnitamise staatus

Üldkoosoleku poolt kinnitatud

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Tervisehäiretega isikute ühendused ja nende liidud; puuetega inimeste ühendused ja nende liidud, erivajadustega inimeste kaitseühendused	94997	Jah